

Ngày 21 tháng 12 năm 2020

**CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CỦA  
ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC VÀ SGDCK TP HỒ CHÍ MINH**

**Kính gửi: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước  
- Sở Giao dịch Chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh**

Công ty: **CÔNG TY TNHH KHAI THÁC CHẾ BIẾN KHOÁNG SẢN NÚI PHÁO**

Mã chứng khoán: **NPM11805; NPM11907; NPM11909; NPM11910; NPM11911**

Địa chỉ trụ sở chính: Xóm 2, Xã Hà Thượng, Huyện Đại Từ, Tỉnh Thái Nguyên, Việt Nam

Điện thoại: (028) 03 824 063 Fax: (028) 03 824 063

Website: <https://www.masangroup.com/masanresources/npmc/>

Người thực hiện công bố thông tin: Ông Phạm Nguyên Hải

Địa chỉ: Xóm 2, Xã Hà Thượng, Huyện Đại Từ, Tỉnh Thái Nguyên, Việt Nam

Điện thoại (cơ quan): (028) 03 824 063 Fax: (028) 03 824 063

Loại thông tin công bố:  24h  72h  Yêu cầu  Bất thường  Định kỳ

Nội dung thông tin công bố: Nghị quyết Hội đồng thành viên Công ty TNHH Khai thác Chế biến Khoáng sản Núi Pháo (“Công Ty”) phê duyệt Hạn mức tín dụng liên thông do Ngân hàng TMCP Kỹ thương Việt Nam cung cấp cho Công Ty và Công ty TNHH Vonfram Masan.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty vào ngày 21/12/2020 tại đường dẫn [https://masangroup.com/masanresources/npmc/investor/?lang\\_ui=vn](https://masangroup.com/masanresources/npmc/investor/?lang_ui=vn).

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

**Người được ủy quyền công bố thông tin**



**PHẠM NGUYỄN HẢI**

NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN  
CÔNG TY TNHH KHAI THÁC CHẾ BIẾN KHOÁNG SẢN NÚI PHÁO  
RESOLUTION OF THE MEMBERS' COUNCIL  
OF NUI PHAO MINING COMPANY LTD

HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN  
MEMBERS' COUNCIL

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 68/2014/QH13 được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2015, và các văn bản hướng dẫn thi hành;

*Pursuant to Law on Enterprises No. 68/2014/QH13 dated November 26, 2015 of the National Assembly of Vietnam and its implementing documents;*

Căn cứ Điều lệ ngày 15/10/2019 của Công ty TNHH Khai thác Chế biến Khoáng sản Núi Pháo (“**Công Ty**”) như được sửa đổi bổ sung tại từng thời điểm; và

*Pursuant to the Charter dated October 15, 2019 of Nui Phao Mining Company Ltd (the “Company”) as amended from time to time; and*

Căn cứ Biên bản họp Hội đồng Thành viên số 16/2020/BBH-HĐTV ngày 21 tháng 12 năm 2020,

*Pursuant to Minutes of Meeting of the Members' Council No. 16/2020/BBH-HĐTV dated December 21, 2020,*

**QUYẾT NGHỊ:**  
**RESOLVES:**

**Điều 1.** Thông qua việc Công Ty thực hiện giao dịch (“**Giao Dịch Tín Dụng**”) với Ngân hàng TMCP Kỹ Thương Việt Nam và/hoặc chi nhánh của Ngân hàng TMCP Kỹ Thương Việt Nam (gọi chung là “**TCB**”), theo đó TCB sẽ cấp cho Công Ty và Công ty TNHH Vonfram Masan (“**MTC**”) một hạn mức tín dụng ngắn hạn liên thông, với thời hạn sử dụng không quá 12 tháng kể từ ngày ký thỏa thuận tín dụng với TCB hoặc một thời hạn sử dụng dài hơn theo quyết định cụ thể của người được ủy quyền tại Điều 4 Nghị quyết này (“**Người Được Ủy Quyền**”), với tổng giá trị hạn mức tín dụng tối đa là 1.600.000.000.000 đồng (một nghìn sáu trăm tỷ đồng) hoặc ngoại tệ tương đương để phục vụ cho mục đích, bao gồm nhưng không giới hạn (i) bổ sung vốn lưu động cho hoạt động kinh doanh của Công Ty; (ii) mở thư tín dụng thanh toán tiền mua nguyên vật liệu, công cụ dụng cụ/phụ tùng, máy móc thiết bị; (iii) mở bảo lãnh ngân hàng, và (iv) chiết khấu (“**Hạn Mức Tín Dụng**”).

*Article 1. To approve the Company to enter into a transaction (the “Credit Transaction”) with Vietnam Technological and Commercial Joint Stock Bank and/or its branches (collectively “TCB”), under which TCB shall provide the Company and Masan Tungsten LLC (“MTC”) a shared short-term credit limit, with available term of not exceeding 12 months from the date of the credit agreement to be signed with TCB or a longer period as specifically decided by the authorized person as provided in Article 4 herein (the “Authorized Person”), having maximum*



amount of VND1,600,000,000,000 (one trillion six hundred billion Vietnamese Dong) or equivalent foreign currency for various purposes, including but not limited to (i) financing working capital for production and business activities of the Company; (ii) opening letter of credit for payment of purchase of materials, tools, equipment, spare parts and machines; (iii) opening bank guarantee, and (iv) discounting (the “**Credit Limit**”).

**Điều 2.** Thông qua việc nghĩa vụ thanh toán của Công Ty phát sinh từ Giao Dịch Tín Dụng và giao dịch tín dụng giữa Công Ty và TCB được phê duyệt tại các Nghị quyết Hội đồng thành viên Công Ty số 18/2019/NQ-HĐTV ngày 22/11/2019 và số 12A/2020/NQ-HĐTV ngày 20/11/2020 được bảo đảm bởi một số hoặc tất cả các biện pháp bảo đảm sau (“**Biện Pháp Bảo Đảm**”):

**Article 2.** To approve the payment obligations of the Company arising from the Credit Transaction and the credit transaction between the Company and TCB as approved in Resolutions of the Members’ Council of the Company No. 18/2019/NQ-HĐTV dated November 22, 2019 and No. 12A/2020/NQ-HĐTV dated November 20, 2020 to be secured by some of or all of the security interests as follows (the “**Security**”):

- (i) Thế chấp các khoản phải thu ngắn hạn của Công Ty, bao gồm các khoản phải thu khách hàng, các khoản trả trước cho người bán, thuế giá trị gia tăng được khấu trừ, tạm ứng cho nhân viên, các khoản đặt cọc và trả trước khác, các khoản phải thu khác, nhưng không bao gồm khoản phải thu thương mại từ MTC;  
*Mortgage of the short-term receivables of the Company, including trade receivables, prepayment to suppliers, deductible value-added tax, advances to employees, deposits and other prepayments, and other receivables, but specifically excluding the trade receivables from MTC;*
- (ii) Cầm cố một số lượng cổ phiếu do Công ty Cổ phần Masan High-Tech Materials phát hành (mã chứng khoán: MSR) thuộc sở hữu của Công ty TNHH Tầm nhìn Masan;  
*Pledge of a number of shares issued by Masan High-Tech Materials Corporation (stock code: MSR) and held by Masan Horizon Company Limited;*
- (iii) Thế chấp một phần hoặc toàn bộ tài sản của Công Ty thuộc dự án khai thác, chế biến khoáng sản Núi Pháo tại Xã Hà Thượng, Huyện Đại Từ, Tỉnh Thái Nguyên theo Giấy Chứng Nhận Đầu Tư số 17121000026 ngày 21 tháng 7 năm 2010 do Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh Thái Nguyên cấp (và các bản sửa đổi, bổ sung tùy từng thời điểm);  
*Mortgage of any part of or all of the Company’s assets in connection with the Nui Phao project of exploitation and processing of minerals in Ha Thuong Commune, Dai Tu District, Thai Nguyen Province in accordance with Investment Certificate No. 17121000026 dated July 21, 2010 issued by the People’s Committee of Thai Nguyen Province (and its amendments and supplements, from time to time);*
- (iv) Thế chấp toàn bộ hàng tồn kho luân chuyển là nguyên liệu oxit vonfram của MTC; và  
*Mortgage of all circulating inventory being tungsten oxide raw materials of MTC; and*
- (v) Các biện pháp bảo đảm khác, bao gồm cả cầm cố/thế chấp tài sản của Công Ty và/hoặc bên khác, theo quyết định của Người Được Ủy Quyền.  
*Other security interests, including pledge/mortgage of assets of the Company and/or of other party, as decided by the Authorized Person.*



Thông qua việc sử dụng các tài sản của Công Ty được quy định tại Điều này (ngoại trừ tài sản tại đoạn (iii)) để bảo đảm cho nghĩa vụ thanh toán của MTC phát sinh từ Hạn Mức Tín Dụng (“**Chia Sẻ Tài Sản Bảo Đảm**”).

*To approve the use of the Company’s assets provided in this Article (except for the assets in paragraph (iii)) as the security for payment obligations of MTC arising from the Credit Limit (the “**Collateral Sharing**”).*

**Điều 3.** Thông qua việc Công Ty tham gia và ký kết các hợp đồng, thỏa thuận và tài liệu liên quan đến Giao Dịch Tín Dụng, Biện Pháp Bảo Đảm và Chia Sẻ Tài Sản Bảo Đảm (sau đây gọi chung là “**Các Văn Kiện Giao Dịch**”).

*Article 3. To approve the Company to enter into and execute contracts, agreements and documents relating to the Credit Transaction, the Security and the Collateral Sharing (hereinafter collectively referred to as the “**Transaction Documents**”).*

**Điều 4.** Thông qua việc ủy quyền cho Chủ tịch Hội đồng thành viên, hoặc Tổng Giám đốc hoặc Giám đốc Tài chính của Công Ty, và cho phép Chủ tịch Hội đồng thành viên, hoặc Tổng Giám đốc hoặc Giám đốc Tài chính của Công Ty được ủy quyền lại cho nhân sự quản lý khác của Công Ty, được thay mặt và đại diện cho Công Ty:

*Article 4. To approve the authorization in favor of Chairman of the Members’ Council, General Director, or Chief Financial Officer of the Company, and allow Chairman of the Members’ Council, General Director, or Chief Financial Officer of the Company to re-authorize other management personnel of the Company, to act for and on behalf of the Company to:*

- a. quyết định và tổ chức thực hiện các nội dung cụ thể liên quan đến Giao Dịch Tín Dụng, Biện Pháp Bảo Đảm và Chia Sẻ Tài Sản Bảo Đảm, bao gồm nhưng không giới hạn việc gia hạn thời hạn sử dụng của Hạn Mức Tín Dụng, tỷ lệ phân bổ Hạn Mức Tín Dụng, và việc rút, thay đổi, bổ sung và thay thế Biện Pháp Bảo Đảm;  
*decide and organize the implementation of specific contents relating to the Credit Transaction, the Security and the Collateral Sharing, including but not limited to extension of the available term of the Credit Limit, the distribution ratio of the Credit Limit, and withdrawal, alteration, supplementation and replacement of the Security;*
- b. quyết định các điều khoản cụ thể, ký kết, chuyển giao và thực hiện Các Văn Kiện Giao Dịch; và  
*decided specific terms and conditions of, execute, deliver and perform the Transaction Documents; and*
- c. quyết định và thực hiện tất cả các công việc khác cần thiết để hoàn tất các nội dung được phê duyệt tại Nghị quyết này.  
*decide and implement all other tasks necessary to complete the resolutions approved herein.*

**Điều 5.** Các thành viên Hội đồng Thành viên, Tổng Giám đốc, Giám đốc Tài chính, và các phòng ban có liên quan của Công Ty có trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

*Article 5. The members of the Members’ Council, the General Director, the Chief Financial Officer, and relevant departments of the Company shall be responsible for implementing this Resolution.*

**Điều 6.** Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ghi tại phần đầu của Nghị quyết.

*Article 6. This Resolution shall be effective as of the date first above written.*

**TM. HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN**  
**FOR AND ON BEHALF OF THE MEMBERS' COUNCIL**



**Nguyễn Thiệu Nam**  
**Chủ tịch Hội đồng Thành viên**  
*Nguyen Thieu Nam*  
*Chairman of the Members' Council*

